

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1958-1959

ZITTING 1958-1959

SEANCE DU 10 JUIN 1959

VERGADERING VAN 10 JUNI 1959

Projet de loi relatif aux dommages-intérêts alloués à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions des articles 104, 109 et 113 à 123decies du Code pénal.

Ontwerp van wet betreffende de schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van artikels 104, 109 en 113 tot 123decies van het Wetboek van Strafrecht.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. ALLARD
ET CONSORTS AU TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN VAN DE H. ALLARD c.s.
OP DE TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Article Premier.

Dans cet article, remplacer les mots « après avoir recueilli l'avis d'une commission » par les mots « après avoir recueilli l'avis *conforme* d'une commission ».

Eerste Artikel.

In dit artikel, de woorden « na het advies van een door de Koning op te richten commissie » te vervangen door de woorden « na het *gelijkluidend* advies van een door de Koning op te richten commissie ».

Art. 2.

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « composée d'un magistrat effectif ou honoraire » par les mots « composée d'un *docteur en droit* ».

Art. 2.

In het eerste lid van dit artikel, de woorden « bestaat uit een werkend of eremagistraat » te vervangen door de woorden « bestaat uit een *doctor in de rechten* ».

Art. 3.

Dans cet article, remplacer les mots « Sur avis de ladite Commission » par les mots « Sur avis *conforme* de ladite Commission ».

Art. 3.

In dit artikel, de woorden « Op advies van gezegde Commissie » te vervangen door de woorden « Op *gelijkluidend* advies van gezegde Commissie ».

Art. 4.

Supprimer cet article.

Art. 4.

Dit artikel te doen vervallen.

Justification.

Le projet 168 relatif aux dommages-intérêts alloués à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions des arti-

Verantwoording.

Het ontwerp van wet betreffende de schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen

R.A 5706

R.A 5706

Voir :

Doc. du Sénat :

168 (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

203 (Session de 1958-1959) : Rapport.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

168 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet.

203 (Zitting 1958-1959) : Verslag.

cles 104, 109 et 113 à 123^{decies} du Code pénal a été amendé par la Commission des Finances (document 203).

Il ne tient pas compte des objections formulées par le Conseil d'Etat dans son avis du 25 avril 1959 :

« Selon le deuxième alinéa de l'article 1^{er} du projet, la commission à l'avis de laquelle l'abandon partiel de recouvrement des dommages-intérêts peut être fait par le Ministre des Finances est composée « d'un magistrat effectif ou honoraire qui la préside, et de deux fonctionnaires, dont un relève du Ministère des Finances et un du Ministère de la Justice.

» L'intervention d'un magistrat, fût-il honoraire, dans une telle matière ne semble pas répondre à la mission des juges et des membres du ministère public. Sans doute le projet ne prévoit-il pas que le magistrat désigné assumerait, en l'espèce, une fonction salariée interdite par l'article 103 de la Constitution ou que son indépendance pourrait être mise en péril. Mais le magistrat appartient au pouvoir judiciaire, dont les règles d'organisation et de compétence sont déterminées avec précision par la Constitution. Ayant jugé les contestations qu'il s'agit de revoir aux fins d'en faire, le cas échéant, annuler partiellement les effets, le pouvoir judiciaire ne peut être mêlé à la discussion des décisions qu'il a souverainement prononcées, sans encourir le risque ou le reproche d'une confusion paradoxale entre les devoirs du juge et les responsabilités de l'administration. Par l'effet de la chose jugée, les tribunaux et les parquets se trouvent dessaisis. Il est peu concevable qu'un de leurs membres soit investi de la charge de vérifier si des condamnations civiles définitivement prononcées seront opportunément exécutées.

» La remarque paraît d'autant plus fondée que, selon l'article 2 du projet, l'avis de la commission consultative doit tenir compte notamment « de l'évolution de la jurisprudence des tribunaux.

» Ce critère, s'il était maintenu, conduirait la commission à reconsidérer l'ensemble des décisions judiciaires relatives à la matière envisagée, et, nécessairement, leur fondement selon les espèces qui ont été jugées. »

En fonction des observations présentées par le Conseil d'Etat et sans nous prononcer sur l'opportunité du projet présenté, nous avons l'honneur de proposer les amendements ci-dessus.

J. ALLARD.
S. LEHOUCQ-GERBEHAYE.
N. HOUGARDY.

van artikels 104, 109, 113 tot 123^{decies} van het Wetboek van Strafrecht, werd door de Commissie voor de Financien gewijzigd (Gedr. St. 203).

Het houdt geen rekening met de opmerkingen die de Raad van State in zijn advies van 25 april 1959 heeft gemaakt :

« Volgens het tweede lid van artikel 1 van het ontwerp bestaat de commissie op wier advies de Minister van Financien gedeeltelijk kan afzien van de invordering van schadevergoeding, uit « een werkend of ere-magistraat, die ze voorziet, en twee ambtenaren, waarvan één afhangt van het Ministerie van Financien en één van het Ministerie van Justitie.

» Het optreden van een magistraat, zij het een ere-magistraat, in een aangelegenheid als deze, schijnt niet te beantwoorden aan de taak van rechters en leden van het openbaar ministerie. Wel zegt het ontwerp niet, dat de aangewezen magistraat in dit geval een door artikel 103 van de Grondwet verboden bezoldigd ambt zou waarnemen of dat zijn onafhankelijkheid in gevaar zou kunnen worden gebracht. Doch de magistraat behoort tot de rechterlijke macht, waarvan de Grondwet nauwkeurig de regelen inzake inrichting en bevoegdheid bepaalt. Na uitspraak te hebben gedaan over geschillen die het zaak is te herzien om, bij voorkomend geval, de gevolgen ervan gedeeltelijk ongedaan te maken, kan de rechterlijke macht niet bij de bespreking van sovereign door haar gewezen beslissingen betrokken worden zonder het gevaar of het verwijt op te lopen van een paradoxale verwarring tussen de plichten van de rechter en de verantwoordelijkheden van het bestuur. Het gewijsde heeft tot gevolg, dat de zaak aan rechtbanken en parketten uit handen wordt genomen. Het is niet goed denkbaar dat een van hun leden opdracht zou krijgen na te gaan of het opportuun is voorgoed uitgesproken burgerlijke veroordelingen ten uitvoer te leggen.

» De opmerking lijkt des te meer gegrond daar het advies van de raadgevende commissie, naar luid van artikel 2, met name rekening moet houden met « de evolutie van het rechtspraak der rechtbanken.

» Deze maatstaf, als hij werd gehandhaafd, zou de commissie zo ver voeren, dat zij de desbetreffende rechterlijke beslissingen in hun geheel en noodzakelijkerwijze hun grondslag naar gelang van de soort der berechte gevallen opnieuw zou overwegen. »

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State en zonder ons uit te spreken over de gepastheid van het voorgestelde ontwerp, hebben wij de eer de bovenstaande amendementen in te dienen.